IRITZIAK

Euskal iritzi publikoaren seihileko jarraipena

Seguimiento semestral de la opinión pública vasca

3

Urtarrila – Ekaina

2002

Enero – Junio

http://www.euskadi.net/estudios_sociologicos

KONTZERTU EKONOMIKOARI BURUZKO EZAGUTZA ETA IRITZIAK
CONOCIMIENTO Y OPINIONES ACERCA DEL CONCIERTO ECONÓMICO

EAEKO AURREKONTUAK 2002RAKO
LOS PRESUPUESTOS DE LA C.A.P.V. PARA 2002

IDAHOKO ADIERAZPENA EUSKADIRI BURUZ
DECLARACIÓN DE IDAHO SOBRE EL PAÍS VASCO

BATASUNA LEGEZ KANPO UZTEA ETA HORREN ONDORIOAK
ILEGALIZACIÓN DE BATASUNA Y POSIBLES CONSECUENCIAS

TORTURA ESPAINIAR ESTATUAN
LA TORTURA EN EL ESTADO ESPAÑOL

BEGIKOTASUN POLITIKOAK
SIMPATÍAS POLÍTICAS

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA
Azterlan eta Lege Araubide Zuzendaritza
Prospekzio Soziologikoen Kabinetea

PRESIDENCIA
Dirección de Estudios y Régimen Jurídico
Gabinete de Prospección Sociológica

IRITZIAK - 3

Gabinete de Prospección Sociológica – Prospekzio Soziologikoen Kabinetea
Enero – Junio 2002 Urtarrila – Ekaina

LABURPENA / RESUMEN

KONTZERTU EKONOMIKOARI BURUZKO EZAGUTZA ETA IRITZIAK
CONOCIMIENTO Y OPINIONES ACERCA DEL CONCIERTO ECONÓMICO

2002ko urtarrilean eta martxoan EAEko biztanleen %55ek entzun dute zer edo zer Euskadiko Kontzertu Ekonomikoaz. Kontzertu Ekonomikoari buruz zer edo zer entzun dutenek uste dute Kontzertu Ekonomikoa garrantzitsua dela euskal autonomiarentzat (%82k), nahiz eta erdiak baino gehiagok uste izan informazio gutxi edota batere informaziorik ez dutela (%52k). Eta horrela pentsatzen dutenen artean %55ek informazio gehiago nahiko luke.

Euskadiko Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioari buruz zer edo zer entzun duten gehienek (%56k urtarrilean eta %62k martxoan) ondo baloratzen dute Gobernu Zentralarekiko negoziazioetan euskal ordezkariek izan duten jokabidea.

Bukatzeko, Kontzertu Ekonomiko berria Euskadirentzat ona dela diote %59k. %9k diote txarra edo oso txarra dela eta hirutik batek (%32k) ez daki zer erantzun.

Tanto en enero como en marzo de 2002 el 55% de la población de la CAPV ha oído hablar del Concierto Económico Vasco. Entre quienes han oído hablar, el Concierto Económico se considera importante para la autonomía vasca (82%), aunque más de la mitad (52%) dice estar poco o nada informado y quienes así se sienten desearían recibir mayor información (55%).

La actuación de los representantes vascos en las diferentes negociaciones con el Gobierno Central, se valoran bien por la mayoría (el 56% en enero y el 62% en marzo) de quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones.

Finalmente, el nuevo Concierto Económico es, en opinión del 59%, bueno para los intereses del País Vasco. Un 9% lo considera malo o muy malo y uno de cada tres (32%) no sabe qué responder.

EAEKO AURREKONTUAK 2002RAKO
LOS PRESUPUESTOS DE LA CAPV PARA 2002

EAEko herritarren erdiak baino gehixeagok (%52k) entzun dute aurkeztu direla Eusko Legebiltzarrean EAEko aurrekontuak 2002rako. Hori entzun dutenen %46k ontzat jotzen dute (oso ondo edo ondo) Eusko Jaurlaritzaren jokabidea aurrekontuei buruzko iskanbilan, eta %23k txartzat jotzen dute (txarto edo oso txarto) Eusko Jaurlaritzaren jokabide hori. Iskanbila horretan oposizioko alderdi politikoek izan zuten jokabideari dagokionez, %10ek bakarrik baloratzen dute ondo edo oso ondo PPren lana, eta %8k bakarrik PSE-EE eta Batasunarena.

Algo más de la mitad de la población de la CAPV (52%) ha oído hablar de la presentación en el Parlamento Vasco de los presupuestos de la CAPV para el año 2002. Entre quienes han oído hablar y ante la polémica desatada en torno a este tema, la actuación del Gobierno Vasco se juzga positivamente (muy bien o bien) por un 46% y negativamente (mal o muy mal) por un 23%. En cuanto a la actuación de los partidos políticos de la oposición en la polémica de los presupuestos, tan sólo el 10% de quienes han oído hablar de ello valora bien o muy bien la labor del PP y un 8% la labor de PSE-EE y de Batasuna.

IDAHOKO ADIERAZPENA EUSKADIRI BURUZ
DECLARACIÓN DE IDAHO SOBRE EL PAÍS VASCO

Hamar euskaldunetik lauk baino gehixeagok (%43k) entzun dute zer edo zer Estatu Batuetako Idahoko Senatuak onartutako adierazpenari buruz. Adierazpen horretan Euskadirentzat autodeterminazio eskubidea eskatzen da. Zer edo zer entzun dutenen %70ek ontzat jotzen dute adierazpen hori (oso ondo edo ondo baloratu dute).

Algo más de cuatro de cada diez vascos y vascas (43%) ha oído hablar sobre la declaración aprobada por el Senado del Estado norteamericano de Idaho, donde se reclama el derecho de autodeterminación para el País Vasco, y entre éstos el 70%, valora positivamente (muy bien o bien) la declaración.

BATASUNA LEGEZ KANPO UZTEA ETA HORREN ONDORIOAK
ILEGALIZACIÓN DE BATASUNA Y POSIBLES CONSECUENCIAS

Euskal biztanleen %58 Batasuna legez kanpo uztearen kontra daude; %16 horren alde dago; eta %25ek ez dakite edo ez diote erantzun galderari. Euskal biztanleen iritziz, Batasuna legez kanpo uzteak ondorio txarrak ekarriko lizkioke Euskadiri (%61) eta bake-gintzan atzerantz egingo genuke (%57). Aitzitik, %13k uste dute aurrerantz egingo genukeela eta %15ek onu-ragarria izango litzatekeela gure herriarentzat.

Biztanleen %34ren iritziz, Espainiako Gobernuak independentziaren aldeko alderdia delako utzi nahi du Batasuna legez kanpo; %24ren iritziz, ETAren egiturarekin bukatzeko; eta %10ren iritziz arrazoi biengatik. Bost lagunetik batek ez daki edo ez dio erantzun galderari. Lege honen bitartez etorkizunean beste alderdi batzuk ere legez kanpo utz daitezkeela uste dute %51k; %25ek ez dute uste horrelakorik; eta gainontzeko %25ek ez dakite edo ez diote galderari erantzun.

Herritar gehienek uste osoa dute Batasuna legez kanpo uzteak ez lukeela ETArekin amaitzen lagunduko (%65ek), adierazpen askatasunaren aurkako erasoa litzatekeela (%58k), eta demokraziaren kontrako araua litzatekeela Euskadiko gizartearen zati bat ordezkaritza politikorik gabe utziko lukeelako (%60k). Gehiago dira horrek EAJri eta EAri hauteskundeetan mesede egingo liekeela uste dutenak (%42) mesede egingo ez liekeela uste dutenak baino (%28). Heren batek uste du Batasuna legez kanpo uzteak PPri hauteskundeetan mesede egingo liokeela eta Batasunari sostengu sozial handiagoa emango liokeela; beste heren batek, ordea, ez du horrelakorik uste.

El 58% de la ciudadanía vasca se muestra contraria a ilegalizar a Batasuna frente a un 16% que es partidaria y un 25% que no sabe o no contesta a la pregunta. En opinión de la población la ilegalización de Batasuna tendría consecuencias negativas para el País Vasco (61%) y se retrocedería en la pacificación (57%). Frente a esto, un 13% cree que se avanzaría y un 15% que sería positivo para nuestro país.

Un 34% de la población piensa que el Gobierno Español quiere ilegalizar a esta formación porque es un partido independentista, un 24% cree que para acabar con el entramado de ETA y un 10% cree que por ambas razones. Una de cada cinco personas no sabe o no contesta a la pregunta. La posibilidad de que con esta ley en el futuro se ilegalicen otras formaciones es una idea que comparte el 51% y con la que no está de acuerdo el 25%. El otro 25% no sabe o no contesta a la pregunta.

La mayoría de la población tiene claro que la ilegalización de Batasuna no ayudaría a acabar con ETA (65%), que sería un ataque contra la libertad de expresión (58%) y que sería una medida antidemocrática porque dejaría a parte de la sociedad vasca sin representación política (60%). Son también algunos más quienes creen que beneficiaría electoralmente al PNV y a EA (42%) que quienes creen que no (28%). Las posibilidades de que beneficie electoralmente al PP y que produzca mayor apoyo social a Batasuna se contemplan por aproximadamente un tercio de la población mientras que otro tercio no cree que esto vaya a suceder tras la ilegalización de Batasuna.

TORTURA ESPAINIAR ESTATUAN
LA TORTURA EN EL ESTADO ESPAÑOL

Herritarren %64k uste dute poliziaren komisaldegietan eta Estatuko kartzeletan torturatzen dela, eta ez zaiela salaketei kasu handirik egiten (%66k). %14k uste dute torturarik ez dagoela; eta %12k, nahikoa kontrolatzen dela horrelakorik gerta ez dadin.

El 64% de la población vasca cree que en las dependencias policiales y en las cárceles del Estado se practica la tortura, y que no se hace mucho caso a las denuncias (66%). Cree que no existe la tortura el 14% y que se controla suficientemente para que estas cosas no sucedan el 12%.

BEGIKOTASUN POLITIKOAK
SIMPATÍAS POLITICAS

Neurketa guztietan alderdi gogokoena, begikotasun handiena sortzen duena EAEn, EAJ izan da —alde handia atera die gainontzeko alderdiei—, nahiz eta 2001eko ekainetik aurrera behera egin apurka-apurka. Aitzitik, gero eta gehiago dira alderdi bat bera ere gogoko ez dutenak: %19 2001eko ekainean; eta %29 2002ko maiatzean.

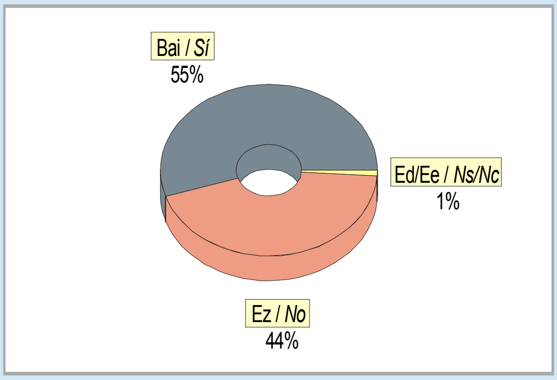
El partido que le cae mejor, el que suscita mayores simpatías a la población de la CAPV es, en todas las mediciones, el PNV con una gran ventaja sobre el resto de partidos, si bien desciende paulatinamente desde junio de 2001. Por el contrario los y las que señalan que ningún partido les cae bien van en aumento, pasando del 19% en junio de 2001 al 29% de mayo de 2002.

KONTZERTU EKONOMIKOARI BURUZKO EZAGUTZA ETA IRITZIAK
CONOCIMIENTO Y OPINIONES ACERCA DEL CONCIERTO ECONÓMICO

Zeozer entzun duzu Euskadiko Kontzertu Ekonomikoaz?
¿Ha oído hablar del Concierto Económico Vasco?

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*	2002KO MARTXOA / *MARZO 2002*
Bai / *Sí*	55	55
Ez / *No*	44	44
Ed/Ee / *Ns/Nc*	1	1
	100 %	100 %

Zeozer entzun duzu Euskadiko Kontzertu Ekonomikoaz?
¿Ha oído hablar del Concierto Económico Vasco?



Zure ustez, zenbateko garrantzia du Kontzertu Ekonomikoa euskal autonomiarentzat? *
*En su opinión, ¿qué importancia tiene el Concierto Económico para la Autonomía vasca? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Garrantzi handia / *Mucha importancia*	52
Nahiko garrantzia / *Bastante importancia*	30
Garrantzi txikia / *Poca importancia*	5
Batere garrantzirik ez / *Ninguna importancia*	2
Ed/Ee / *Ns/Nc*	11
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico*

Generalean eta Kontzertu Ekonomikoari dagokionez, nola sentitzen zara: oso informatua, nahikoa informatua, ez oso informatua edo batere informatua ez? *
*En general y en relación al Concierto Económico, ¿Ud. se siente muy informado/a, bastante informado/a, poco informado/a o nada informado/a? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Oso informatua / *Muy informado/a*	7
Nahikoa informatua / *Bastante informado/a*	38
Ez oso informatua / *Poco informado/a*	46
Batere informatua ez / *Nada informado/a*	6
Ed/Ee / *Ns/Nc*	4
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico*

Eta Kontzetu Ekonomikoaz informazio gehiago nahiko zenuke? *
*¿Y le interesaría recibir mayor información sobre el Concierto Económico? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Bai / *Sí*	55
Ez / *No*	40
Ed/Ee / *Ns/Nc*	4
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico*

Eusko Jaurlaritzak eta Gobernu Zentralak negoziazioak izan dituzte Euskadiko Kontzertu Ekonomikoa berritzeko. Zeozer entzun duzu negoziazio horietaz? *
*¿Ha oído hablar de las negociaciones que han mantenido los gobiernos vasco y central para la renovación del Concierto Económico para el País Vasco? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Bai / *Sí*	86
Ez / *No*	12
Ed/Ee / *Ns/Nc*	2
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico*

Jarraitu dituzu negoziazio horiei buruzko berriak? *
*¿Ha seguido Ud. las noticias sobre estas negociaciones? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Bai / *Sí*	83
Ez / *No*	17
Ed/Ee / *Ns/Nc*	0
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Zenbateraino sentitzen zara informatua negoziazio horietaz? *
*¿Cómo se siente Ud. de informado/a sobre estas negociaciones? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Oso informatua / *Muy informado/a*	10
Nahikoa informatua / *Bastante informado/a*	39
Ez oso informatua / *Poco informado/a*	44
Batere informatua ez / *Nada informado/a*	4
Ed/Ee / *Ns/Nc*	3
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Generalean, nola baloratzen duzu Euskadiko ordezkariek izan duten jarduera negoziazio horietan: oso ondo, ondo, txarto edo oso txarto? *
*En general, ¿cómo valora la actuación de los representantes vascos en estas negociaciones: muy bien, bien, mal, o muy mal? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*	2002KO MARTXOA / *MARZO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	9	14
Ondo / *Bien*	47	48
Txarto / *Mal*	18	14
Oso txarto / *Muy mal*	3	3
Ed/Ee / *Ns/Nc*	22	20
	100 %	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Eta nola baloratzen duzu Gobernu Zentralaren ordezkariek izan duten jarduera? *
*¿Y cómo valora la actuación de los representantes del Gobierno Central? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	1
Ondo / *Bien*	15
Txarto / *Mal*	44
Oso txarto / *Muy mal*	20
Ed/Ee / *Ns/Nc*	21
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Negoziazio horietan Eusko Jaurlaritzak zera eskatzen zuen: Euskadirekin zerikusia duten gai fiskalei buruz Europan egiten diren bileretan parte-hartzea. Zuk nola ikusiko zenuke Euskadik Europako bilera horietan parte-hartzea: oso ondo, ondo, txarto edo oso txarto? *
*En estas negociaciones el Gobierno Vasco pedía participar en las reuniones de la Unión Europea en que se traten temas fiscales que afecten al País Vasco. ¿A Ud. que le parecería esta participación vasca en Europa: muy bien, bien, mal o muy mal? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*	2002KO MARTXOA / *MARZO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	30	34
Ondo / *Bien*	49	46
Txarto / *Mal*	10	7
Oso txarto / *Muy mal*	1	1
Ed/Ee / *Ns/Nc*	10	12
	100 %	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Jakingo duzunez, ez dira ados jarri Kontzertu Ekonomikoa berritzeko. Zure ustez, nork izan du errurik handiena akordioa ez lortzeko, Eusko Jaurlaritzak ala Gobernu Zentralak? *

*Como Ud. ya sabrá, no se ha llegado a un acuerdo para la renovación del Concierto. ¿Quién cree Ud. que es el principal responsable de que no se haya alcanzado el acuerdo, el Gobierno Vasco o el Gobierno Central? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Eusko Jaurlaritzak / *El Gobierno Vasco*	10
Gobernu Zentralak / *El Gobierno Central*	50
Biek berdin / *Ambos por igual*	25
Ed/Ee / *Ns/Nc*	15
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Akordiorik faltan, Gobernu Zentralak zegoen kontzertua luzatzea erabaki du Euskadiko iritzia kontuan izan gabe. Zeozer entzun duzu horretaz? *

*Al no haber acuerdo, el Gobierno Central ha decidido prorrogar el anterior Concierto sin contar con la parte vasca. ¿Había oído Ud. hablar de esto? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Bai / *Sí*	77
Ez / *No*	19
Ed/Ee / *Ns/Nc*	4
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Adostasunik ez dagoenez, Ibarretxe lehendakariak Eusko Jaurlaritzak kalkulatutako Kupoa edo diru kopurua ordainduko duela esan du, eta ez Gobernu Zentralak eskatzen duena. Nola baloratzen duzu lehendakariak hartutako erabaki hori: oso ondo, ondo, txarto edo oso txarto? *

*Ante la falta de acuerdo, el Lehendakari Ibarretxe ha anunciado que pagará la cantidad de dinero o Cupo calculado por el Gobierno Vasco en vez del exigido por el Gobierno Central. ¿Cómo valora Ud. esta medida adoptada por el Lehendakari: muy bien, bien, mal o muy mal? **

	2002KO URTARRILA / *ENERO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	18
Ondo / *Bien*	43
Txarto / *Mal*	16
Oso txarto / *Muy mal*	4
Ed/Ee / *Ns/Nc*	20
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Arabako Diputazioa ez dago ados Eusko Jaurlaritzak kalkulatutako Kupoarekin eta beste diru-kopuru handiagoa ordainduko duela esan du. Nola baloratzen duzu Arabako Diputazioak hartutako erabaki hori: oso ondo, ondo, txarto edo oso txarto? *
*La Diputación de Alava no está de acuerdo con el Cupo calculado por el Gobierno Vasco y ha anunciado que pagará otra cantidad mayor. ¿Cómo valora Ud. la decisión adoptada por la Diputación alavesa: muy bien, bien, mal o muy mal? **

	2002KO URTARRILA / ENERO 2002
Oso ondo / *Muy bien*	3
Ondo / *Bien*	12
Txarto / *Mal*	44
Oso txarto / *Muy mal*	21
Ed/Ee / *Ns/Nc*	20
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta negoziazioei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y de las negociaciones*

Joan den martxoaren 7an Espainiako gobernuak eta Euskadiko ordezkariek Kontzertu Ekonomikoari buruzko akordioa sinatu zuten. Zeozer entzun duzu horretaz? *
*El pasado día 7 de marzo los representantes del gobierno español y de la Administración vasca firmaron el acuerdo para el nuevo Concierto Económico del País Vasco ¿Ha oído Ud. hablar de este acuerdo? **

	2002KO MARTXOA / MARZO 2002
Bai / *Sí*	80
Ez / *No*	18
Ed/Ee / *Ns/Nc*	2
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico*

Azkenean, akordio lortuko bazen, europalo bileretan parte-hartzeko negoziazioa, bi gobernuen arteko beste komisio batean lantzea erabaki da. Zuk nola ikusten duzu gai hori kontzertuaren negoziaziotik kanpo ateratzea? *
*Finalmente, y ante la necesidad de llegar a un acuerdo, se ha decidido tratar la negociación sobre la participación del País Vasco en Europa en otra comisión entre ambos gobiernos ¿qué le parece que se haya sacado este punto de la negociación del concierto, muy bien, bien, mal o muy mal? **

	2002KO MARTXOA / MARZO 2002
Oso ondo / *Muy bien*	9
Ondo / *Bien*	50
Txarto / *Mal*	16
Oso txarto / *Muy mal*	3
Ed/Ee / *Ns/Nc*	22
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta akordioari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y del acuerdo*

Zure ustez, Kontzertu Ekonomiko berri hori oso ona, ona, txarra edo oso txarra da Euskadirentzat? *

*En su opinión, ¿este nuevo Concierto Económico es muy bueno, bueno, malo o muy malo para los intereses del País Vasco? **

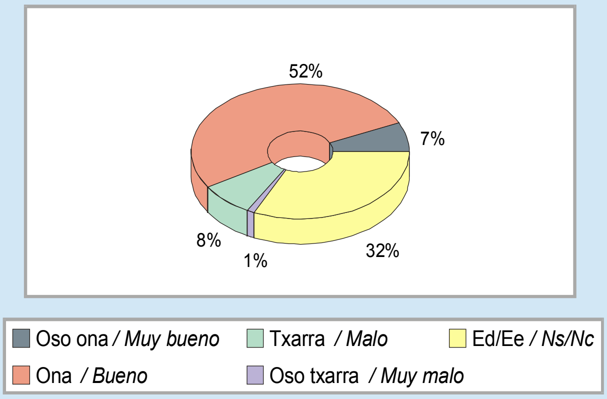
2002KO MARTXOA
MARZO 2002

Oso ona / *Muy bueno*	7
Ona / *Bueno*	52
Txarra / *Malo*	8
Oso txarra / *Muy malo*	1
Ed/Ee / *Ns/Nc*	32
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta akordioari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y del acuerdo*

Kontzertu Ekonomiko berriaren balorapena

Valoración del nuevo Concierto Económico



Aurrekoak ez bezala, lortutako Kontzertu Ekonomiko berriak betiko balioko du. Zure ustez hori oso ona, ona, txarra edo oso txarra da Euskadirentzat? *

*El actual Concierto Económico, a diferencia del anterior, tiene una duración de carácter indefinido. ¿Cree que esto es muy bueno, bueno, malo o muy malo para los intereses del País Vasco? **

2002KO MARTXOA
MARZO 2002

Oso ona / *Muy bueno*	11
Ona / *Bueno*	39
Txarra / *Malo*	23
Oso txarra / *Muy malo*	2
Ed/Ee / *Ns/Nc*	25
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta akordioari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y del acuerdo*

Kontzertu honen negoziazioak luzeak eta zailak izan dira. Zure ustez, nor saiatu da gehien akordioa lortzeko, Eusko Jaurlaritza edo Espainiako gobernua? *

*Las negociaciones sobre este concierto han sido largas y dificultosas. ¿Quién cree Ud. que ha hecho más esfuerzos para llegar a un acuerdo, el Gobierno Vasco o el Gobierno español? **

2002KO MARTXOA
MARZO 2002

Eusko Jaurlaritzak / *El Gobierno Vasco*	64
Gobernu Zentralak / *El Gobierno Central*	5
Biek berdin / *Ambos por igual*	15
Ed/Ee / *Ns/Nc*	16
	100 %

* **Kontzertu Ekonomikoari eta akordioari buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar del Concierto Económico y del acuerdo*

EAEKO AURREKONTUAK 2002RAKO
LOS PRESUPUESTOS DE LA CAPV PARA 2002

Beste alde batetik, Eusko Jaurlaritzak 2002 urteko presupuestoak aurkeztu ditu Eusko Parlamentuan. Zeozer entzun duzu horretaz?

Por otro lado, el Gobierno Vasco ha presentado en el Parlamento Vasco los presupuestos de la Comunidad Autónoma Vasca para este año 2002. ¿Ha oído hablar de ello?

	2002KO URTARRILA *ENERO 2002*
Bai / *Sí*	52
Ez / *No*	46
Ed/Ee / *Ns/Nc*	2
	100 %

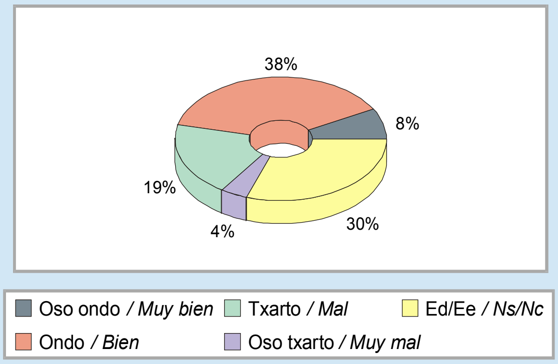
Generalean, nola baloratzen duzu Eusko Jaurlaritzaren jarduera presupuestoei buruzko iskanbilan: oso ondo, ondo, txarto edo oso txarto? *

*En general, ¿cómo valora la actuación el Gobierno Vasco en la polémica desatada sobre los presupuestos: muy bien, bien, mal, o muy mal? **

	2002KO URTARRILA *ENERO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	8
Ondo / *Bien*	38
Txarto / *Mal*	19
Oso txarto / *Muy mal*	4
Ed/Ee / *Ns/Nc*	30
	100 %

* **Presupuestoei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar de los presupuestos*

Eusko Jaurlaritzaren jarreraren balorapena
Valoración de la actuación del Gobierno Vasco



Oposizioari dagokionez, nola baloratzen duzu PP-ren jarduera iskanbila horretan: oso ondo, ondo, txarto edo oso txarto? *

*En cuanto a la oposición, ¿cómo valora la actuación del PP en esta polémica: muy bien, bien, mal, o muy mal? **

	2002KO URTARRILA *ENERO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	1
Ondo / *Bien*	9
Txarto / *Mal*	38
Oso txarto / *Muy mal*	24
Ed/Ee / *Ns/Nc*	28
	100 %

* **Presupuestoei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar de los presupuestos*

Eta PSE-EE-rena? *

*¿Y la del PSE-EE? **

	2002KO URTARRILA *ENERO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	0
Ondo / *Bien*	8
Txarto / *Mal*	38
Oso txarto / *Muy mal*	19
Ed/Ee / *Ns/Nc*	34
	100 %

* **Presupuestoei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar de los presupuestos*

Eta Batasunarena? *

*¿Y la de Batasuna? **

	2002KO URTARRILA *ENERO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	1
Ondo / *Bien*	7
Txarto / *Mal*	35
Oso txarto / *Muy mal*	25
Ed/Ee / *Ns/Nc*	32
	100 %

* **Presupuestoei buruz zeozer entzun dutenei soilik egin zaie galdera** / *Pregunta realizada sólo a quienes han oído hablar de los presupuestos*

IDAHOKO ADIERAZPENA EUSKADIRI BURUZ
DECLARACIÓN DE IDAHO SOBRE EL PAÍS VASCO

Ameriketako estatu batean, Idaho-n, senatuak eta ordezkarien karmarak Euskadiri buruzko daklarazio bat onartu du aho batez. Zeozer entzun duzu horretaz?
En el estado norteamericano de Idaho la cámara de representantes y el senado han aprobado unánimemente una declaración sobre el País Vasco ¿Ha oído hablar de esa declaración?

	2002KO MARTXOA *MARZO 2002*
Bai / *Sí*	43
Ez / *No*	56
Ed/Ee / *Ns/Nc*	1
	100 %

Estatu horretan onartutako deklarazioan, eskatzen da autodeterminazio eskubidea Euskadirentzat, baita Espainia, Frantzia eta Euskadiko gobernuen arteko negoziazioa ere, eta horretaz gain ETAren biolentzia kondenatzen da. Nola ikusten duzu deklarazio hori, orokorki (jeneralean)?
En la declaración de ese Estado norteamericano se reclama el derecho de autodeterminación para el País Vasco, se pide la negociación entre los gobiernos vasco, español y francés, y se condena la violencia de ETA ¿Cómo valora Ud. en general esa declaración: muy bien, bien, mal o muy mal?

	2002KO MARTXOA *MARZO 2002*
Oso ondo / *Muy bien*	31
Ondo / *Bien*	39
Txarto / *Mal*	10
Oso txarto / *Muy mal*	2
Ed/Ee / *Ns/Nc*	18
	100 %

BATASUNA LEGEZ KANPO UZTEA ETA HORREN ONDORIOAK
ILEGALIZACIÓN DE BATASUNA Y POSIBLES CONSECUENCIAS

Entzun duzu ezer Alderdi Politikoen Legea aldatzeko proiektuaz, Batasuna legez kanpo uzteko asmoz egindakoa?
¿Ha oído Ud. hablar del Proyecto de Reforma de la Ley de Partidos políticos con la que se busca ilegalizar a Batasuna?

	2002KO MAIATZA *MAYO 2002*
Bai / *Sí*	83
Ez / *No*	16
Ed/Ee / *Ns/Nc*	2
	100 %

Zu zeu, Batasuna legez kanpo uztearen aldekoa zara?
¿Es Ud. partidario/a de ilegalizar a Batasuna?

	2002KO MAIATZA *MAYO 2002*
Bai / *Sí*	16
Ez / *No*	58
Ed/Ee / *Ns/Nc*	25
	100 %

Ondoren, Batasuna legez kanpo uzteari buruzko iritzi batzuk irakurriko dizkizut. Esadazu, mesedez, gehienbat ados ala gehienbat kontra zauden bakoitzarekin.
A continuación le voy a leer una serie de opiniones sobre la ilegalización de Batasuna. Dígame, por favor, si está Ud. más bien de acuerdo o más bien en desacuerdo con cada una de ellas

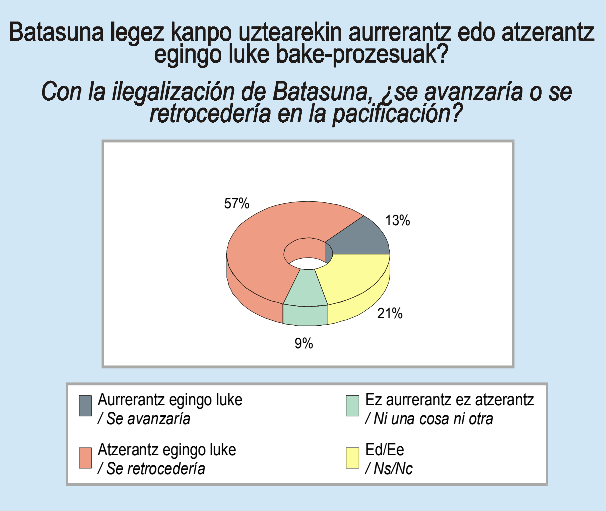
	2002KO MAIATZA / MAYO 2002		
	GEHIENBAT ADOS / *MÁS BIEN DE ACUERDO*	GEHIENBAT KONTRA / *MÁS BIEN EN DESACUERDO*	ED/EE / *NS/NC*
Batasuna legez kanpo uzteak ETArekin bukatzen lagunduko luke / *La ilegalización de Batasuna ayudaría a acabar con ETA*	16	65	19
Batasuna legez kanpo uztea adierazpen-askatasunaren (espresio libertatearen) kontrako erasoa litzateke / *La ilegalización de Batasuna sería un ataque contra la libertad de expresión*	58	22	20
Batasuna legez kanpo uztea neurri antidemokratikoa litzateke, Euskadiko gizartearen zati bat ordezkaritza politikorik gabe utziko lukelako / *La ilegalización de Batasuna sería una medida antidemocrática porque dejaría a parte de la sociedad vasca sin representación política*	60	20	20
Hauteskundeetan PP-ri mesede egingo lioke / *Beneficiaría electoralmente al PP*	32	39	29
Hauteskundeetan EAJ-PNV eta EA-ri mesede egingo lieke / *Beneficiaría electoralmente a PNV y EA*	42	28	29
Batasunari sostengu sozial handiagoa emango lioke / *Daría mayor apoyo social a Batasuna*	36	33	31

Eta, zure iritziz, Espainiako Gobernuak zergatik utzi nahi du Batasuna legez kanpo: ETA-ren munduarekin amaitzeko edo Batasuna independentziaren aldeko alderdia delako?
¿Y por qué cree Ud. que el Gobierno español quiere ilegalizar a Batasuna: para acabar con el entramado de ETA o porque es un partido independentista?

	2002KO MAIATZA / *MAYO 2002*
ETA-ren munduarekin amaitzeko / *Para acabar con el entramado de ETA*	24
Batasuna independentziaren aldeko alderdia delako / *Porque es un partido independentista*	34
Bi arrazoiengatik / *Por ambas razones*	10
Beste arrazoi batzuengatik / *Por otras razones*	12
Ed/Ee / *Ns/Nc*	20
	100 %

Zure ustez, Batasuna legez kanpo uztearekin aurrerantz ala atzerantz egingo luke Euskal Herriko bake-prozesuak?
En su opinión, ¿con la ilegalización de Batasuna se avanzaría o se retrocedería en la pacificación del País Vasco?

	2002KO MAIATZA / *MAYO 2002*
Aurrerantz egingo luke / *Se avanzaría*	13
Atzerantz egingo luke / *Se retrocedería*	57
Ez aurrerantz ez atzerantz / *Ni una cosa ni otra*	9
Ed/Ee / *Ns/Nc*	21
	100 %



Eta, oro har, zure ustez Batasuna legez kanpo uzteak ondorio onak ala txarrak izango lituzke?
Y, en general, ¿cree que ilegalizar a Batasuna tendría consecuencias positivas o negativas para el País Vasco?

	2002KO MAIATZA / *Mayo 2002*
Onak / *Positivas*	15
Txarrak / *Negativas*	61
Ed/Ee / *Ns/Nc*	24
	100 %

Zure ustez, legearen aldaketa honekin hemendik aurrera beste alderdi batzuk utziko dira legez kanpo?
¿Cree Ud. que con esta reforma de la ley en el futuro se ilegalizarán otros partidos?

	2002KO MAIATZA / *Mayo 2002*
Bai / *Sí*	51
Ez / *No*	25
Ed/Ee / *Ns/Nc*	25
	100 %

TORTURA ESPAINIAR ESTATUAN
LA TORTURA EN EL ESTADO ESPAÑOL

Gaiaz aldatuko dugu. Entzun duzu ezer Espainian tortura salaketak aipatzen dituen ONU-ren txostenaz?
Cambiando de tema, ¿ha oído Ud. hablar del informe de la ONU en el que se recogen denuncias de tortura en el Estado español?

	2002KO MAIATZA / *Mayo 2002*
Bai / *Sí*	55
Ez / *No*	42
Ed/Ee / *Ns/Nc*	3
	100 %

Zure ustez, Espainian poliziaren komisaldegietan eta kartzeletan torturatzen da?
¿Y cree Ud. que en las dependencias policiales y en las cárceles del Estado español se practica la tortura?

	2002KO MAIATZA / *Mayo 2002*
Bai / *Sí*	64
Ez / *No*	14
Ed/Ee / *Ns/Nc*	23
	100 %

Zure iritziz, legeak nahiko kontrolatzen du gauza horiek gerta ez daitezen ala, zure uztez, salaketei ez zaie kasu handirik egiten?
En su opinión, ¿la ley controla suficientemente para que estas cosas no sucedan o más bien cree que no se hace mucho caso a las denuncias?

	2002KO MAIATZA / *Mayo 2002*
Legeak nahiko kontrolatzen du gauza horiek gerta ez daitezen / *La ley controla suficientemente para que estas cosas no sucedan*	12
Salaketei ez zaie kasu handirik egiten / *No se hace mucho caso a las denuncias*	66
Ed/Ee / *Ns/Nc*	22
	100 %

BEGIKOTASUN POLITIKOAK
SIMPATÍAS POLÍTICAS

Esango didazu zuk zein partidu politiko duzun gustukoen?
¿Me podría decir qué partido político le cae a Ud. mejor?

	URTARRILA-EKAINA 2001 *ENERO-JUNIO 2001* *	UZTAILA-ABENDUA 2001 *JULIO-DICIEMBRE 2001* *	2002KO URTARRILA *ENERO 2002*	2002KO MARTXOA *MARZO 2002*	2002KO MAIATZA *MAYO 2002*
EAJ/PNV	31	27	23	18	19
EA	4	4	3	4	5
BATASUNA (HB,EH)	6	5	2	4	8
PP	4	4	3	4	3
PSE-EE	9	7	4	5	6
IU/EB	6	6	4	4	6
UA	0	0	0	0	0
Denak ikusten ditut ondo / *Todos igual de bien*	3	3	2	3	3
Bat ere ez dut ondo ikusten / *Ninguno me cae bien*	19	21	25	27	29
Ed/Ee / *Ns/Nc.*	20	24	34	32	22
	100 %	100 %	100 %	100 %	100 %

* **Datu horiek garai horretan eginiko ikerketen emaitzetatik ateratako batezbestekoak dira: batezbestekoak egitean lehenengo dezimalaren borobilketa egin da eta horregatik batuketa %100 baino alguagoa suertatzen da** / *Estos datos son medias obtenidas entre los resultados de los estudios realizados en este período de tiempo; debido al redondeo del primer decimal efectuado al realizar las medias, la suma total es superior al 100%.*

ZEHAZTASUN TEKNIKOAK / FICHA TÉCNICA

LEHENENGO LAGINALDIA (2002ko urtarrila) / *PRIMERA OLEADA (enero 2002)*

EAEko 18 edo urte gehiagoko populazioari egindako 1000 elkarrizketa (300 Araban, 400 Bizkaian eta 300 Gipuzkoan), 20na inkestako 50 bide aleatorioen bitartez, eta gero sexu, adin eta lan egoeraren araberako kuoten bidez elkarriz-ketatuak aukeratuz. Laginaren balizko errakuntza teorikoa ± 3,2koa litzateke, %95,5eko konfiantza maiarentzat eta p=q=0,5 delarik. Datu bilketa 2002ko urtarrilaren 16tik 17ra egin zen.

1000 entrevistas (300 en Araba, 400 en Bizkaia y 300 en Gipuzkoa) realizadas por teléfono a la población de 18 o más años de la CAPV a partir de 50 rutas aleatorias de 20 encuestas cada una, con selección posterior según cuotas de sexo, edad y situación laboral. El error muestral teórico hipotético sería de ± 3,2% para un nivel de confianza del 95,5% y siendo p=q=0,5. La recogida de información se realizó entre los días 16 y 17 de enero de 2002.

BIGARREN LAGINALDIA (2002ko martxoa) / *SEGUNDA OLEADA (marzo 2002)*

EAEko 18 edo urte gehiagoko populazioari egindako 1000 elkarrizketa (300 Araban, 400 Bizkaian eta 300 Gipuzkoan), 20na inkestako 50 bide aleatorioen bitartez, eta gero sexu, adin eta lan egoeraren araberako kuoten bidez elkarriz-ketatuak aukeratuz. Laginaren balizko errakuntza teorikoa ± 3,2koa litzateke, %95,5eko konfiantza maiarentzat eta p=q=0,5 delarik. Datu bilketa 2002ko martxoaren 13an 14an eta 15ean egin zen.

1000 entrevistas (300 en Araba, 400 en Bizkaia y 300 en Gipuzkoa) realizadas por teléfono a la población de 18 o más años de la CAPV a partir de 50 rutas aleatorias de 20 encuestas cada una, con selección posterior según cuotas de sexo, edad y situación laboral. El error muestral teórico hipotético sería de ± 3,2% para un nivel de confianza del 95,5% y siendo p=q=0,5. La recogida de información se realizó entre los días 13,14 y 15 de marzo de 2002.

HIRUGARREN LAGINALDIA (2002ko maiatza) / *TERCERA OLEADA (mayo 2002)*

EAEko 18 edo urte gehiagoko populazioari egindako 1000 elkarrizketa (300 Araban, 400 Bizkaian eta 300 Gipuzkoan), 20na inkestako 50 bide aleatorioen bitartez, eta gero sexu, adin eta lan egoeraren araberako kuoten bidez elkarriz-ketatuak aukeratuz. Laginaren balizko errakuntza teorikoa ± 3,2koa litzateke, %95,5eko konfiantza maiarentzat eta p=q=0,5 delarik. Datu bilketa 2002ko maiatzaren 9tik 10era egin zen.

1000 entrevistas (300 en Araba, 400 en Bizkaia y 300 en Gipuzkoa) realizadas por teléfono a la población de 18 o más años de la CAPV a partir de 50 rutas aleatorias de 20 encuestas cada una, con selección posterior según cuotas de sexo, edad y situación laboral. El error muestral teórico hipotético sería de ± 3,2% para un nivel de confianza del 95,5% y siendo p=q=0,5. La recogida de información se realizó entre los días 9 y 10 de mayo de 2002.

Landa lana / *Trabajo de campo*
Gizaker, S.L., Industrialdea de Gojain, Ed. C-2., 01170 Legutiano (Araba)

IRITZIAK